

COMUNITA' ROTALIANA - KÖNIGSBERG

COMUNE DI MEZZOCORONA

PROVINCIA DI TRENTO

REPUBBLICA ITALIANA

Verbale di gara della Commissione tecnica incaricata della valutazione della offerta finale della proposta progettuale complessiva in riferimento alla procedura per l'affidamento del servizio di mediazione linguistica per gli anni 2019 e 2020.

[Il presente verbale segue precedente Verbale di valutazione della manifestazione di interesse per l'individuazione di organizzazioni e professionisti da invitare alla procedura per l'affidamento del servizio di mediazione linguistica per gli anni 2019 e 2020].

Ricordato che con deliberazione del Comitato esecutivo n. 7 dd. 28/01/2019 si è nominata la Commissione tecnica nelle seguenti persone:

rag. Chiara ROSSI, Funzionario Responsabile del Servizio Socio – Assistenziale della Comunità Rotaliana – Königsberg esperta in materia socio-assistenziale – Presidente;

dott.ssa Desirée PEDULLA, Assistente Sociale del Servizio Socio – Assistenziale della Comunità Rotaliana – Königsberg, esperta in materia socio-assistenziale – membro;

dott.ssa Nicoletta DEAVI, Funzionario amministrativo del Servizio Socio – Assistenziale e Diritto allo Studio della Comunità Rotaliana – Königsberg, esperta in materia socio-assistenziale – membro;

e che la Commissione, all'unanimità al proprio interno, ha deciso che per tutti gli atti riferiti a tale affidamento del servizio di cui trattasi la funzione di Presidente e verbalizzante sia assunta dalla sig.ra Chiara Rossi.=====



L'anno duemiladiciannove, addì ventuno del mese di febbraio, alle ore 14,00 in Mezzocorona, presso l'Ufficio della Responsabile del Servizio Socio Assistenziale Rag. Rossi Chiara, in qualità di Presidente della Commissione tecnica di cui al precedente paragrafo, ufficio ubicato al piano terra della sede della Comunità Rotaliana - Königsberg in Via Cavallegeri n. 19, è riunita la Commissione di cui al precedente capoverso per la valutazione in sede di offerta finale della proposta progettuale complessiva presentata in seguito alla nota protocollata in atti sub Prot. n. C13-1923 dd. 19/02/2019 ad oggetto "Intervento di mediazione linguistica anni 2019-2020".=====

Ricordato altresì:

- ✓ che si è provveduto alla pubblicazione di apposito avviso per raccogliere eventuali manifestazioni di interesse allo svolgimento per gli anni solari 2019 e 2020 del servizio di mediazione linguistica;
- ✓ che l'avviso è stato pubblicato presso l'albo pretorio telematico della Comunità dal 16/01/2019 al 28/01/2019;
- ✓ che in tale periodo è stata raccolta n.1 (una) manifestazione di interesse da parte della EUROSTREET Società Cooperativa con sede in Biella (BI);
- ✓ che tale manifestazione di interesse presentata da EUROSTREET Società Cooperativa è stata esaminata dalla Commissione tecnica e che si è stilato verbale di gara come richiamato in premessa e presente in atti sub Prot. Id. n. 63115519 dd. 19/02/2019.=====

CIO' PREMESSO



Le sig.re Chiara Rossi, Desirée Pedulla e Nicoletta Deavi, prima
dell'avvio dell'esame della offerta finale, prendono puntuale visione:

→ dell'avviso di manifestazione di interesse (registrato in atti sub Prot.
Id. 62316718 dd. 16/01/2019),

→ dei documenti di identità in corso di validità del legale
rappresentante della società cooperativa,

→ di un numero significativo di curriculum vitae dei mediatori
linguistici impiegati nella stessa cooperativa sociale con le relative
certificazioni attestanti la frequenza con buon esito dei corsi
accreditati di Mediazione interculturale, linguistica, di facilitatore
dell'integrazione sociale per le lingue straniere richieste nell'avviso
di manifestazione di interesse,

→ di molteplici attestazioni - rilasciate da Enti pubblici quali Comuni e
Aziende sanitarie di altre regioni e provincie - di fatturato e di buon
esito per il servizio prestato di mediazione linguistico-culturale,
traduzione, interpretariato in favore della popolazione straniera,

→ di una presentazione aziendale aggiornata all'anno 2019 riportante la
descrizione dettagliata dei servizi e prodotti offerti dalla società
cooperativa EUROSTREET,

→ sintesi elenco clienti della società cooperativa EUROSTREET,

→ certificazioni dei Sistemi di Gestione EN ISO 9001:2015, UNI EN
ISO 17100:2017, UNI 10574:2007,

→ attestazioni di servizio di Comuni e Aziende Sanitarie che hanno
affidato incarichi e/o prestazioni di servizi alla società cooperativa
EUROSTREET,



→ le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà dei mediatori

linguistico- culturali di cui sono stati presentati i curriculum vitae.

=====

Si procede quindi alla valutazione della documentazione pervenuta da parte della EUROSTREET Società Cooperativa di Biella (protocollata in atti sub Prot. n. 2011 dd. 19/02/2019) consistente in una relazione circa le modalità di svolgimento del servizio, dell'organizzazione (tempistiche, possibilità di traduzioni face to face o di testi o in casi urgenti, etc.) e della conferma del costo orario dell'attività di mediazione linguistica anni 2019-2020 da svolgere sul territorio della Comunità Rotaliana - Königsberg.

=====

Le caratteristiche organizzative e le qualifiche degli operatori impegnati nello svolgimento del servizio, rispettano i requisiti previsti e risultano alla Commissione confacenti alle esigenze oltre che rispondenti alle necessità della Comunità Rotaliana - Königsberg e vengono quindi valutate favorevolmente (così come al precedente Verbale di valutazione della manifestazione di interesse per l'individuazione di organizzazioni e professionisti da invitare alla procedura per l'affidamento del medesimo servizio di mediazione linguistica per gli anni 2019 e 2020 in atti sub Prot. Id. 63115519 dd. 19/02/2019).

Quanto specificamente previsto nell'Avviso di manifestazione di interesse per l'individuazione di organizzazioni e professionisti da invitare alla procedura per l'affidamento del medesimo servizio di mediazione linguistica per gli anni 2019 e 2020 nella sezione PROCEDURA E CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE, ossia la presentazione di un'offerta



finale composta di proposta progettuale complessiva in merito alle lingue conosciute e praticate dai professionisti/organizzazione per l'attività di mediazione linguistica, viene regolarmente descritta nella relazione finale presentata e pertanto anche tale punto viene valutato favorevolmente.

Infine la EUROSTREET Società Cooperativa, nella nota che accompagna la trasmissione della offerta finale di presentazione del progetto di attività di mediazione linguistica da svolgersi sul territorio della Comunità Rotaliana – Königsberg per gli anni 2019-2020, dichiara di:

- poter prestare il proprio servizio garantendo gli standard di qualità del servizio stesso al prezzo orario previsto nell'avviso di gara (€ 27,00.= + IVA di legge),
- poter effettuare una riduzione del compenso orario per l'attività di cui trattasi indicata nell'avviso di manifestazione di interesse in atti sub Prot. Id. 62316718 dd. 16/01/2019 (€ 27,00.=/h + IVA), proponendo una riduzione a € 25,50.=/h + IVA laddove i volumi delle richieste siano di almeno 10/15 interventi al mese.

Sia il mantenimento del costo orario previsto nell'avviso di manifestazione di interesse con garanzia di standard di qualità ottimale, che pure tale eventuale revisione al ribasso del compenso orario laddove il volume di richieste fosse di almeno 10/15 interventi al mese vengono valutati favorevolmente.

=====

Per tutto quanto sopra riportato, la Commissione dà indicazione al Presidente di procedere ad attuare tutti gli atti necessari e conseguenti per l'affidamento del servizio di mediazione linguistica per gli anni 2019-2020 alla EUROSTREET Società Cooperativa di Biella, compresa l'accettazione



del preventivo di costo economico quantificato dall'avviso pubblico in €

27,00./h + IVA. =====

La seduta è tolta alle ore 14,30. =====

Il verbale di gara verrà trasmesso al RUP per la prosecuzione della
procedura di affidamento del servizio.=====

Di quanto sopra si é redatto il presente verbale, che previa lettura e
conferma viene sottoscritto come appresso.=====

I MEMBRI DELLA COMMISSIONE

Ave Leni

De nicola

Scandellato